



FEDERATION WALLONNE  
 DES GROUPEMENTS DE DANSES ET MUSIQUES  
 POPULAIRES  
 (ASBL)



# Le Journal de la DAPO

N° 36

Wellekens Liliane  
 Av. des Sophoras, 39  
 1180 Bruxelles

Editeur responsable : Albert COUNE  
 Rue du Baty, 105 - 1428 LILLOIS  
 Tél.: 02/384.02.34

MARS 1999  
 PÉRIODIQUE BIMESTRIEL  
 BUREAU DE DÉPÔT : 4140 SPRIMONT

**COMITÉ DAPO  
NATIONALE**

***Présidente***

Liliane Wellekens  
Tél.: 02/374.34.90  
Av. des Sophoras, 39 - 1180 Bruxelles

***Vice-Présidente***

Paulette Golard  
Tél.: 071/61.29.72  
Rue de la Closière, 2 - 6430 Walcourt

***Trésorier***

Daniel Namur  
Tél.: 081/73.41.69  
Rue Bricgnot, 42 - 5002 Saint Servais

***Secrétaire***

Jean Van Ham  
Tél.: 04/226.29.50  
Rue des Meuniers, 16 - 4000 Liège

***Membres***

Patrick Riez  
Frans Freson  
Albert Coune  
Pierrette Vens  
Guy Desablens  
Adrien Lenaerts  
Brigitte Langlois  
Jacqueline Duret  
Michèle Cantraine  
Jean-Claude Brahy  
Dominique Brûlard

**Parution du Journal**

*Les articles et informations doivent  
nous parvenir au plus tard 3 semaines  
avant la parution, soit :*

**le 10 du mois précédant l'édition**

à l'adresse suivante :  
Albert COUNE  
Rue du Baty, 105  
1428 Lillois

Pour rappel, le journal est édité en  
janvier, mars, mai,  
juillet, septembre et novembre

**CONTACTS RÉGIONALES**

***Brabant***

**Président**

André Delers  
Tél.: 02/770.26.41  
Av. Jolis-Bois, 6 - 1150 Bruxelles

**Secrétaire**

Georges Jaubin  
Tél.: 02/374.34.90  
Av. des Sophoras, 39 - 1180 Bruxelles

***Hainaut***

**Président**

Guy Desablens  
Tél.: 069/22.06.80  
Chemin de Maire, 29 - 7500 Ere (Tournai)

**Secrétaire**

Jacqueline Duret-Bielen  
Tél.: 069/57.65.08  
Rue Stambruges, 19 - 7670 Quevaucamps

***Namur***

**Secrétaire**

Emma Bonet  
Tél.: 081/30.55.26  
Rue des Mûriers, 36 - 5100 Jambes

***Liège***

**Président**

Patrick Riez  
Tél.: 04/384.58.88  
Rue Passeur d'Eau, 5 - 4920 Remouchamps

**Secrétaire**

Pierrette Vens  
Tél.: 04/370.04.55  
Rue Delfosse, 19 - 4671 Housse-Saive

***Luxembourg***

**Président**

Gérard Dufour  
Tél.: 061/41.13.34  
Rue du Moulin, 5 - 6804 Cugnon

**Secrétaire**

Jean-Claude Brahy  
Tél.: 084/21.14.39  
Rue Thier des Gattes, 38 - 6950 Nassogne



# L'AGENDA

- 06/03/1999** Bal-Animation : 16ème "**Crêpe dansante**". Complexe sportif d'Evere, 300 av. des Combattants à Evere.  
Organisation et Infos : Cercle Triskell (Lisette 02/767.35.45)
- 21/03/1999** Quévaucamps : Sortie annuelle et rituelle des danseurs d'épées dans l'entité de Beloeil  
Organisation et Infos : Pas d'la Yau Pierre Debaye 069/.56.07.28
- 27/03/1999** 25ème anniversaire de l'ensemble **Spotkanie**  
Organisation et Infos : Daniel Coustry 065/62.19.74
- 17/04/1999** Vaulx : 9ème Festival de Danses Folkloriques des **Roctiers**.  
Infos : Marc Roly 069/22.47.40
- 24/04/1999** **Rallye-Danse** - activité de la DAPO Nationale ouverte à tous.  
Organisation et Infos : Georges Jaubin 02/374.34.90
- 13/05/1999** Quévaucamp : **Rituel de l'Arbre de Mai**. Place des pâturages.  
Organisation & Infos : Pas d'la Yau Jacqueline Duret-Bielen 069/.57.65.08
- 29/05/1999** Souper-Spectacle des **Petits Sabots** à Mellet  
Organisation & Infos : Les Petits Sabots c/o Véronique Pirotte 071/85.34.31
- 25/06/1999** Basècles : Fête des Ateliers des **Pas d'la Yau** - Souper et Bal.  
Organisation & Infos : Pas d'la Yau Jacqueline Duret-Bielen 069/.57.65.08
- 30-31/07/99** Festivités du 50ème anniversaire du **Réveil Ardennais** à Stavelot  
et **01/08/99** Organisation & Infos : Le Réveil Ardennais Bernadette Spahn 080/86.25.35
- 14/09/1999** Charleroi : « Polka des Géants ». Organisation de la Ville de Charleroi en collaboration avec l'Association des Géants, dans le cadre de « l'Année des Fêtes, Masques et Folklore »  
Voir lettre de la Ville de Charleroi en page 4.

\* \* \* \* \*

## Avis aux responsables des groupes

Ce journal, votre journal, est, entre autre, un outil de diffusion d'informations que nous souhaitons le plus complet possible.

Ces informations, nous les glanons ici et là, mais rares sont ceux d'entre vous qui nous communiquent leur programme d'activités, qui pourtant pourrait en intéresser d'autres. Transmettez-nous donc les dates des événements qui vous concernent, nous les publierons volontiers.

De même, si vous avez connaissance d'un événement qui ne serait pas repris dans nos colonnes, informez-nous, cela profitera à tous.

Ce journal est envoyé à tous les responsables de groupes de chaque régionale, c'est donc un bon moyen de faire connaître vos organisations de spectacles, de stages et autres activités.

Vous pouvez aussi **participer** à l'élaboration de votre journal en nous envoyant des textes intéressants sur le folklore, la danse, la musique, ou relatant l'une de vos activités ou encore une activité à laquelle vous avez pris part et qui vaut la peine d'être racontée.

Enfin, bien que ce journal vous soit adressé en tant que responsable de groupe, n'hésitez pas à le mettre à la disposition de vos membres ou tout au moins à répercuter les informations au sein de votre groupe.

Nous sommes persuadés que certains seront intéressés.

La Rédaction

# Communication



**VILLE DE CHARLEROI**

Echevinat  
Finances - Ecologie urbaine - Tourisme

Marcinelle, le 30 novembre 1998

Réf.: T/LC/LT/253

Fédération wallonne des groupements  
de danses et musiques populaires  
Madame Liliane WELLEKENS  
Présidente  
avenue des Sophoras, 39

1180 BRUXELLES

Madame la Présidente,  
Chère Madame WELLEKENS,

En tant qu'Echevin du Tourisme et Président du Syndicat d'Initiative de la Ville de Charleroi, je me suis toujours attaché à promouvoir le folklore dans toutes ses expressions. Depuis dix ans, du 16 au 21 juillet, j'organise un Festival international de danses folkloriques à Marcinelle dont vous avez sûrement entendu parler.

Aujourd'hui, je vous adresse une toute nouvelle proposition. Dans le domaine du tourisme, l'année 1999 est proclamée en Wallonie comme l'Année des Fêtes, Masques et Folklore. A Charleroi, nous mettons sur pied une grande fête de folklore en collaboration avec l'Association des Géants. Il s'agit de la « **POLKA DES GEANTS** » qui aura lieu le dimanche 14 septembre 1999.

Ce projet consiste à organiser des animations dans le parc Reine Astrid de Charleroi sur le thème de la polka : concerts, spectacles, jeux, concours, etc. Nous comptons y inviter des géants d'autres villes belges, mais c'est surtout la participation des groupements des danses folkloriques qui nous intéresse. Nous envisageons cela comme un grand rassemblement des groupements autour d'un thème : la POLKA.

Comme vous avez contact avec nombreux ensembles de Wallonie, j'ai pensé que votre Fédération pourrait être intéressée de collaborer avec nous. Nous désirons faire passer un message auprès des groupes folkloriques pour qu'ils puissent venir à Charleroi et s'y retrouver parmi les gens qui aiment le folklore. Nous aurons également besoin de trouver des personnes qui connaissent bien le folklore, en particulier, les polkas de Wallonie et les polkas d'ailleurs. Si nous organisons un concours de polka, nous devrions constituer un jury compétent. Toutes autres idées seront également les bienvenues.

J'attends avec impatience de vos nouvelles. Vous pouvez prendre contact avec ma collaboratrice, Madame Lina TURCHET, pour tous renseignements complémentaires.

Entre-temps, je vous prie d'agréer, chère Madame WELLEKENS, l'expression de ma considération distinguée.

L'Echevin du Tourisme  
et du Syndicat d'Initiative

Lucien CARIAT

Maison communale - avenue Eugène Mascaux, 100 - B-6001 Marcinelle - Tél.: 00-32-(0)71/86.61.52 à 56 (5 lignes)  
Fax: 00-32-(0)71/86.61.57 - Responsable : Lina Turchet-Vorontchikina - ☎ 00-32-(0)71/86.61.51

# LES STAGES

- 07/03/1999** **Danses Anglo-Américaines** à Merelbeke avec Frieda Van Vlaenderen  
Infos : 09/732.96.35
- 14/03/1999** **Danses de Bulgarie** avec Eddy Tyssen.  
Salle du « Temps libre » 82 rue Douffet à Liège.  
Organisation et Infos : B & J Loneux 087/33.04.55
- 14/03/1999** **Stage préparatoire au 3ème bal 1900** à Grivegnée.  
Infos : Roger Hourant 04/371.47.70
- 21/03/1999** **Danses « Playford »** avec Simone Verheyen. Niveau moyen, connaissance des pas de base. Salle du « Temps libre » 82 rue Douffet à Liège.  
Infos : Jean Van Ham 04/226.29.50
- 27-28/03/1999** **Danses grecques** par Chistos Tsitsis et Fabrourios Trikilis. Domaine de Wégimont.  
Organisation et Infos : Françoise Dossche 04/371.54.26
- 28/03/1999** **Stage préparatoire au 3ème bal 1900** à Jupille.  
Infos : Roger Hourant 04/371.47.70
- 08/04/1999** **Danses Anglo-Américaines** à Merelbeke avec Frieda Van Vlaenderen  
Infos : 09/732.96.35
- 10 & 11/04/99** **Danses de Claquettes** à la Maison de la Culture d'Ath, avec Yvor, Professeur de claquettes à l'institut national des chorégraphes de Plovdiv (Bulgarie)  
Infos : Egueni Kondov 068/28.36.44
- 17/04/99** **Stage des Jeunesses Musicales** : danses traditionnelles et jeu instrumental à Limal, avec Myriam Eliat 02/653.36.11
- 18/04/1999** **Stage préparatoire au 3ème bal 1900** à Grivegnée.  
Infos : Roger Hourant 04/371.47.70
- 25/04/1999** **Danses irlandaises** par Sean Mac Glynn, moniteur de danses irlandaises au Luxembourg. Bonne connaissance des pas de base, polka, scottich, pas de set ...  
Salle du « Temps libre » 82 rue Douffet à Liège.  
Infos : Jean Van Ham 04/226.29.50
- 01-02/05/1999** **Borzée** : Luc Larue 084/41.17.88 084/41.17.87 084/41.24.03
- 02/05/1999** **Danses tchèques** par Radek et Eva Rejšek. Voir détails en page 7.  
Organisation : les Ateliers des Pas d'la Yau en collaboration avec la DAPO Hainaut.  
Infos : Bertrand Ghiot 069/57.74.93
- 06/05/1999** **Danses Anglo-Américaines** à Merelbeke avec Frieda Van Vlaenderen  
Infos : 09/732.96.35
- 21/05/1999** **Stage de l'Ascension. Danses Country USA, Alsace et Israël**  
Institut de la Providence, 1 rue Piconette à 5590 Ciney.  
Infos : Louise Mesureur 082/61.39.25
- 29/05/1999** **Stage préparatoire au 3ème bal 1900** à Grivegnée.  
Infos : Roger Hourant 04/371.47.70
- 16/06/1999** **Stage préparatoire au 3ème bal 1900** à Grivegnée.  
Infos : Roger Hourant 04/371.47.70
- 19/07 au 2/08/99** **Danses et Vacances en Bulgarie.** (Voir annonce)  
Organisation et Infos : Evgueni Kondov 068/328.36.44

Suite page 6



## Stages (suite de la page 5)

- 1 au 8/08/1999** **Danses, concerts et voile** Ijsselmer (Pays Bas).  
Organisation et Infos : B & J Loneux 087/33.04.55
- 14 au 18/08/1999** **Stage au Banat roumain** (Les fêtes de Ruga) avec Ioan Ghiaur, Zara, Mihai, Petrei et les autres.  
Ces fêtes populaires ont notamment lieu dans les villages de Borlova et de Glimboca (Caras Severin). Mini stage pour excellents danseurs.  
Organisation et Infos : B & J Loneux 087/33.04.55
- 19 au 26/08/1999** **Danses de Munténie** (région Vlasca-Teleorman) avec le chorégraphe Constantin Mocanu (Titi) à Alexandria à proximité du Danube à 80km au sud-ouest de Bucarest. Stage avec musiciens et danseurs(euses) de l'ensemble Burnasul.  
Organisation et Infos : B & J Loneux 087/33.04.55

\* \* \* \* \*

---

Je suis tombé par hasard sur un article de Fanny Thibout, disparue récemment. J'ignore quand et dans quelle revue ou journal il a été publié, mais j'ai pensé que certains d'entre vous seraient curieux de le lire, car il contient beaucoup de choses fort intéressantes sur la danse folklorique.

---

## *La danse wallonne*

Fanny Thibout

Les Danses traditionnelles wallonnes font-elles partie du "Folklore" et, que peut-on en dire ? Tout d'abord, qu'est-ce que le folklore ? On a trop souvent l'habitude d'employer le mot "Folklore" ou "Folklorique" pour désigner ce qui est sale, vulgaire et laid. Qu'un ivrogne déguenillé passe dans la rue, qu'une fille ou un garçon adopte les outrances d'une mode, oublie les règles normales du comportement vis-à-vis les uns les autres, ils deviennent des personnages folkloriques pour beaucoup d'entre nous.

Lors de la réunion d'experts qui s'est tenue à Paris en janvier 1985, l'UNESCO a défini le terme "folklore" : "Le Folklore est une création émanant d'un groupe et fondée sur la tradition, exprimée par un groupe ou par des individus reconnus comme répondant aux attentes de la communauté en tant qu'expression de son identité culturelle et sociale. Ses formes

comprennent la langue, la littérature, la musique, la danse, les jeux, la mythologie, les rites, les croyances, les coutumes, l'artisanat, l'architecture et d'autres arts."

La danse y figure donc, à côté de la musique, et fait partie des arts traditionnels d'un pays. En effet, le folklore musical et le folklore de la danse sont un reflet du caractère d'un peuple et de ses particularités ethniques.

En Wallonie, comme dans de nombreuses régions, le modernisme a tué un bon nombre de manifestations traditionnelles ; les réunions de famille, baptême d'enfants, accordailles, mariage, fête au village ne comportent plus de chansons de circonstance, et si, lors de ces fêtes, le disque ou la radio entraîne à la danse, il manque la participation créatrice de personnes douées pour l'interprétation musicale qui amène la vérité humaine, sa chaleur et la joie collective de la danse et de la ronde d'antan. L'évolution économique et sociale a effacé ce qui restait des traditions de village, les reléguant au fond des mémoires, et donnant à l'habitant des campagnes, l'impression que les

(Suite page 8)

## Avis aux amateurs

Le Groupe folklorique haut Normand « Les Pierrots de la Vallée » organise le 4 juillet 1999 son 5ème festival de danses et de musiques folkloriques.

Lors des éditions précédentes, ils se sont attachés à accueillir au moins un groupe étranger, en tête d'affiche, pour « couronner » leur manifestation (Grèce du nord en 1997). Cette année, ils désirent se tourner vers un pays plus proche; la Belgique était donc toute indiquée.

Ils souhaitent rentrer en contact avec un groupe folklorique wallon disposant de musiciens.

Le groupe est situé à Garennes sur Eure, une petite ville de haute Normandie distante de moins de 100 km de l'ouest de Paris.

Il est composé d'un groupe d'enfants et d'un groupe d'adultes représentant une quarantaine de personnes dont au moins quatre musiciens.

Ils organisent tous les deux ans un festival avec l'accès gratuit au public.

Ils fonctionnent avec les groupes invités sur le principe de l'échange, c'est à dire qu'ils prennent en charge l'hé-

bergement complet, le transport restant à charge du groupe invité.

Bien entendu, ils s'attendent à une invitation en retour sur les mêmes bases et dans les mêmes conditions.

Si vous êtes intéressé, prenez contact avec

Bernard LISIECKI

Les Pierrots de la Vallée

10 bis rue Anatole France

27780 Garennes sur Eure Tél.: 00 33 02 32.36.76.03

PAS D'LA YAU



Les Ateliers des Pas d'la Yau  
en collaboration avec  
la DAPO – Hainaut  
organisent

**le dimanche 02 mai 1999**

de 09h30 à 12h30 et de 13h30 à 16h30

Un stage de

# Danses Tchèques

Niveau débutant



Animateurs: Radek et Eva REJŠEK

Endroit:

Salle des Fêtes  
Grand Place  
7971 Basécles

Prix:

Membres DAPO: 400 frs  
Non-membres: 600 frs

Renseignements et réservations:

Bertrand GHIOT  
069/57 74 93

☛ Pistolets gamis (sur commande), pâtisseries et boissons disponibles

## Le répertoire des groupes 1998-1999 est arrivé !

**Nous annonçons dans le numéro de janvier l'arrivée du nouveau répertoire des groupes de notre Fédération.**

**Chaque responsable de groupe en recevra un exemplaire via le secrétariat de sa Régionale. Des exemplaires supplémentaires peuvent être obtenus auprès du secrétariat national, moyennant la somme de 150frs + frais d'envoi.**

**Il sera aussi largement distribué auprès de divers organismes de façon à mieux faire connaître nos groupes à l'extérieur de notre Fédération.**

*(Suite de la page 6)*

chansons, les contes, les danses faisaient partie d'un temps révolu où il n'y avait ni électricité, ni auto, ni avion, ni cinéma, ni radio ...

Ignorant que le folklore est la science du comportement populaire, que le folklore est l'humanisme des humbles, le paysan négligeait de continuer la tradition ancestrale, et se refusait à communiquer sa connaissance de ce qui était devenu folklorique, par suite d'une longue transmission de génération en génération.

Les bouleversements sociaux, les progrès de la mécanisation, la multiplication des moyens de communication, la facilité avec laquelle on pouvait se rendre du village à la ville ainsi que la possibilité pour tous d'accéder aux études supérieures, ont fait que l'habitant des régions rurales, ne se sentant plus en harmonie avec son temps, prenait honte du genre de vie plus lent, plus calme, moins bruyant, moins ouvert qui avait été le sien ; il se refusait à se souvenir des manifestations traditionnelles, et surtout, à en parler.

Il a fallu que le chercheur, désireux d'interroger le porteur de la tradition, inspire confiance à son interlocuteur, lui rende la fierté et l'amour du patrimoine culturel dont il était dépositaire, et cela en le valorisant.

C'est ici que les groupes de danses traditionnelles, nés souvent de la volonté d'un chercheur, qui se sont formés, parfois au milieu de l'indifférence et de l'apathie générale, ont joué un rôle important dans la résurgence de faits folkloriques, dans leur pénétration dans tous les milieux et dans leur valorisation auprès de ceux qui les ignoraient.

C'est ainsi que ces dernières années ont vu une recrudescence d'intérêts pour le folklore en général, mais surtout pour la musique traditionnelle, les instruments anciens, la gastronomie populaire et certaines formes d'artisanat, les danses, les jeux et les costumes régionaux qui ont d'ailleurs influencé la mode de cer-

tains grands couturiers et du " prêt-à-porter ". Peut-on conclure que le monde actuel est plus sensible à l'appel de la tradition et plus respectueux envers elle ? Ce serait là une conclusion hâtive. Ce retour aux choses du passé, ce renouveau d'intérêt coïncide, en fait, avec une sorte de retour à la nature, besoin de simplicité, de réel, de spontané, ce besoin d'air, d'eau, d'espaces verts qui se manifeste partout. Bref, ce besoin d'un mode de vie est, pour certains, une forme de contestation contre la société de consommation et cela de la part d'une génération qui ne trouve pas satisfaction pleine et entière aux réalisations culturelles de son époque.

C'est ainsi qu'en Wallonie, des groupes de danses traditionnelles et populaires se formèrent un peu partout. Cependant, au lieu de s'intéresser à la danse wallonne, beaucoup de jeunes choisissaient la danse étrangère, qu'elle soit tchèque, grecque, israélienne ou yougoslave. Des stages étaient organisés et des moniteurs formés hâtivement. La danse wallonne, ayant disparu des fêtes de village, tentait peu de monde, cependant elle devait survivre et renaître, malgré deux guerres mondiales et le cosmopolitisme grandissant ; elle était là, directe, forte, faite de rigueur et d'enjouement, montrant l'esprit frondeur et taquin du Wallon.

Le charme de la danse populaire de tout pays est son sens direct, sa simplicité et son caractère concret ; son langage chorégraphique est compréhensible pour tous, ce langage qui attache l'individu à sa communauté en le débarrassant de tout qui l'isole (préjugé de classe ou de race ...), en lui permettant de surmonter ses complexes personnels et collectifs, le forçant à s'insérer parmi les autres en l'installant dans le réel, puisqu'il y a un langage commun à tous, pour lequel il n'est ni barrières douanières, ni frontières linguistiques.

*à suivre ...*